

Set (set)

Término

Término

Set

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Cinematografía (474)

Temática

Puesta en Escena

Definición del término

A set is artificially constructed scenery used in theatre, film and TV.

Fuente / Autor (del término)

Set (film and TV scenery). (2020, November 3). In Wikipedia.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Set_\(film_and_TV_scenery\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Set_(film_and_TV_scenery))

Contexto del término

The set, in other words, might represent exactly a particular place, or it might be deliberately constructed to include the possible, improbable or even impossible locale.

Fuente / Autor (del contexto)

Lathrop, G., & Sutton, D. O. (2014). Elements of mise-en-scene. Retrieved on November, 15. In <http://www.proseproductionsink.com> -> 1102_Licata_Elements_of_Mise-en-scene_modified.pdf

Español

Equivalente en español

set

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

Set de filmación

Plató

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Escenario donde se filma una película o se graba un programa de televisión.

Fuente / Autor (del término en español)

Set. (sust.) En The Free Dictionary. Recuperado el 22 de noviembre del 2021

<https://es.thefreedictionary.com/set>

Contexto del término en español

Después de la primera toma, Cameron decidió que 120 toneladas no eran suficientes para lograr el efecto deseado. Había que verter el triple de agua, y el set tuvo que ser reforzado para que pudiera aguantar semejante peso.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Méndiz, A. (2021, 22 mayo). Titanic, de James Cameron (parte 8). Con el agua al cuello.

Fila Siete. Recuperado 18 de noviembre de 2021, de

<https://filasiete.com/articulos/making-of/titanic-de-james-cameron-parte-8-con-el-agua-al-cuello/?amp>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

set de rodaje

Comentarios

Aunque tanto set de filmación como set de rodaje son correctos y hacen alusión a lo mismo, set de filmación es más acorde a la idea debido a que actualmente ya no se

rueda una película. Además, debido a que set es un préstamo del inglés, es más común encontrar el término solo como set que como set de filmación o plató, aunque ambos sean correctos.